

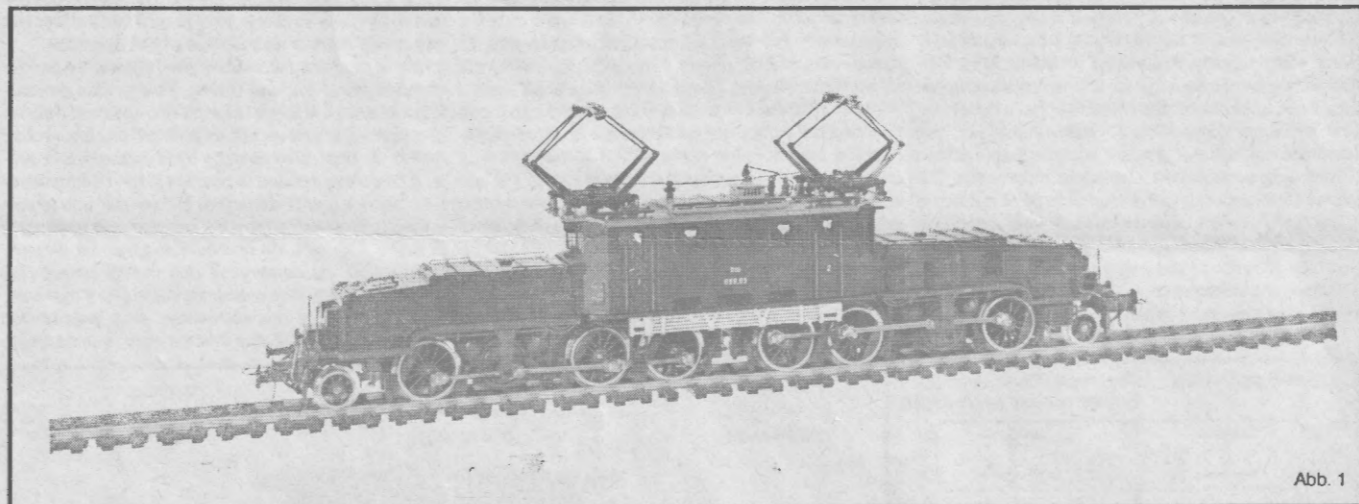


Abb. 1

**HO Modell der ÖBB Elektrolokomotive
BR 1189.05 KROKODIL**

Bauart: 1'C + C1'
Gewicht: 118,1 t
Länge über Puffer: 20350 mm
Leistung: 1970 KW
Höchstgeschwindigkeit: 75 km/h
Artikel Nr.: 04149 S

HO Model of the ÖBB Electric Locomotive Type BR 1189.05 «Crocodyl»

Type: 1'C + C1'
Weight: 118.1 t
Overall length: 20350 mm
Power: 1970 KW
Maximum Speed: 75 km/h
Item No: 04149 S

Modèle HO de la locomotive BR 1189.05 des ÖBB «Crocodyl»

Type de construction: 1'C + C1'
Poids: 118,1 to
Longueur tampon à tampon: 20350 mm
Puissance: 1970 kW
Vitesse maximale: 75 km/h
Article no: 04149 S

Für den wachsenden, schweren Schnellzugverkehr am Arlberg beschaffte die Österreichische Bundesbahn im Jahre 1923 neue Lokomotiven.

Nachdem sich bei den schweizerischen Bahnen eine ähnliche Gelenklokomotive bestens bewährt hatte, wurde diese Bauart übernommen.

Über den beiden 4achsigen Drehgestellen mit Stangen-Kraftübertragung liegt ein kurzer Kasten, in dem sich die beiden Führerstände, der Hochspannungsraum für Hauptschalter und der Transformator befinden.

Dieser langgestreckten Gelenk-Lokomotiv-Bauart wurde der treffende Kosenamen «Krokodil» verliehen. Die Lokomotiven der Baureihe 1100 konnten ihre Aufgabe am Arlberg jederzeit mühelos erfüllen.

Im Jahr 1925 wurde diese Lokomotive nachbestellt, kleine Mängel am mechanischen und elektrischen Teil wurden beseitigt, wodurch sich eine Leistungssteigerung von 10% ergab.

Bis in die Dreißiger Jahre wurde der gesamte Schnellzugverkehr mit den «Krokodilen» am Arlberg bewältigt. Allmählich wurden diese Lokomotiven zu anderen Dienstleistungen herangezogen, z. B. zum schweren Güterzugverkehr auf der Salzkammergutstrecke (Attnang-Puchheim bis Stainach-Irdning).

Die Baureihen 1100 und 1100.100 stehen nach nunmehr 55jähriger Dienstzeit noch immer in Verwendung, auch wenn sie zu untergeordneten Diensten abgestellt werden. Sicher wird die Ausmusterung nicht lange auf sich warten lassen.

Das ROCO Modell ist im exakten HO, 1:87 Maßstab, gebaut. Es werden 6 Achsen abgetrieben, 4 Hafringe sorgen für erhöhte Zugkraft. Es findet ein automatischer Lichtwechsel statt, 3-Punkte-Beleuchtung in Fahrtrichtung, rotes Schlusslicht. Die Lokomotive ist vom Schienenbetrieb auf Oberleitungsbetrieb umschaltbar.

In 1923, because of the growing heavy express traffic in the Arlberg district, the Austrian Railways ordered new locomotives.

As the Swiss State Railways were very satisfied with an articulated electric locomotive, this type was chosen. Over the two four-axled bogies with rod coupling, there is located a small cabin in which are both drivers' positions and also room for the high tension equipment, main switches, and the transformer.

This «stretched» articulated type of locomotive was given the nick-name of «Crocodyl».

The locomotive of Type BR 1100 could fulfil its duties adequately at any time in the mountainous Arlberg district. In the year 1925, the locomotive was reordered, but small modifications on the mechanical and electrical parts were carried out, and these increased the working gradient by 10%.

Well into the 30's, the whole of the express train traffic was handled by «Crocodyls» on the Arlberg. Of course, these locos were also used for other duties. For example, to haul heavy goods trains on the Salzkammergut (Attnang-Puchheim and Stainach-Irdning). The Types BR 1100 and 1100.100 are still, after fifty-five years of service, being used, although now they are used for more menial tasks.

The ROCO model is an exact HO 1:87 scale model. It has six driven axles and four traction tyres, and these provide enormous pulling power. It has an automatic directional light change with three white lights to the front and a red rear light. The locomotive can easily be changed from track to overhead current supply.

Le trafic de trains rapides lourds à l'Arlberg augmentant sans cesse, les Chemins de Fer autrichiens achetaient des locomotives nouvelles dès 1923.

Une locomotive articulée ayant fait ses preuves sur les voies suisses, l'on adopta ce même type de construction. «Sur chacun des deux bogies à 4 essieux et à commande à biellette repose une caisse pas très longue; ces caisses renferment les deux cabines de conduite, les installations à haute tension pour l'interrupteur principal, ainsi que le transformateur.»

L'on trouva bientôt un terme d'affection qui correspondait tout à fait à cette longue locomotive articulée: le «crocodyl».

Les locomotives de la série 1100 ont toujours été à la hauteur des exigences que leur posait l'Arlberg.

En 1925, une seconde commande de telles locomotives fut faite, des imperfections mineures des parties mécanique et électrique ayant été corrigées – corrections qui en amélioraient la performance de 10 pour cent.

Jusque dans les années 30 l'ensemble du trafic rapide à l'Arlberg fut assuré par les «crocodyls».

Petit à petit, ces locomotives commençaient à servir pour d'autres, p. ex. pour le trafic lourd des marchandises sur tâches la section du Salzkammergut (entre Attnang-Puchheim et Stainach-Irdning).

Après 55 années de service, ces séries de fabrication 1100 et 1100.100 fonctionnent toujours, tout en étant consacrées à des services subalternes. Sans doute, leur «démobilisation» ne se fera guère attendre.

Le modèle ROCO, construit à l'échelle 1:87, correspond exactement à l'original. 6 essieux sont actionnés, 4 anneaux de fixation assurent une plus grande force de traction. L'alternance des signaux lumineux se fait automatiquement; éclairage à trois lampes en sens de marche, feu de queue rouge. La commutation rail – conduite aérienne est possible.

Vor Inbetriebnahme bitte folgendes beachten:

Before operating the locomotive please note the following points:

Avant de faire fonctionner la loco veuillez tenir compte des points suivants:

Das Umschalten auf Oberleitung erfolgt am Dach der Lok mit einem kleinen Schraubenzieher. Leichtes Verdrehen der Schraube (etwa 90°) genügt (siehe Abb. 2). Bei Oberleitungsbetrieb auf richtige Schienen-Polarität achten!

To switch over to overhead power supply, there is a small screw on the roof of the loco. This should be turned with a screw-driver through about 90° (see illustration 2). On overhead running make sure that you have the correct polarity.

Pour brancher la locomotive sur le fil aérien, tourner légèrement (de 90° env.) la vis située dans le toit de la locomotive, à l'aide d'un petit tourne-vis (voir ill. 2). Lorsque la locomotive fonctionne par fil aérien, veiller à la juste polarité des rails!

Gehäuseabnahme: Diese Lok ist mit 3 unabhängig voneinander abnehmbaren Gehäuseteilen versehen, die bei den verschiedenen Pflege- und Reparaturarbeiten zu entfernen sind. Der Mittelteil (»Maschinenhaus«) ist mit 4 Schnappern im Unterteil verankert. Mit 2 kleinen Schraubenziehern (etwa 2 mm) die Schnapper paarweise aufdrücken, das Maschinenhaus dabei vertikal abheben (siehe Abb. 3). Beim Aufsetzen des Maschinenhauses auf dessen korrekte Lage achten (Oberleitungsumschalter) und leicht aufdrücken. Die beiden Motorabdeckungen (»Vorhäuser«) sind durch je 1 Steckteil mit dem Unterteil der Lok verbunden. Bei Abnahme dieser Motorabdeckungen Steckteile entfernen, die Motorabdeckungen ca. 4 mm nach außen schieben und abheben (Abb. 3). Das Wiederaufsetzen erfolgt in umgekehrter Weise.

Body removal: This loco has three separate body parts and these have to be removed for certain maintenance and repair work. The centre body part (control cabin) is secured with four snap fasteners on the underside. To release these one needs two small screw-drivers (about 2 mm blades). These should be pushed against the snap fasteners in pairs and the control cabin can then be lifted vertically (see illustration 3). When replacing the control cabin make sure it is the right way round (location of overhead) and press lightly. The two outer body housings (motor covers), have each a small tongue which engages with the underside of the loco. When taking these off, the motor housings should be moved about 4 mm outwards and then it can be lifted (illustration 3). To assemble reverse above procedure. Caution! Heating pipe on end of loco must be removed before housing.

Pour enlever la caisse: Cette locomotive est équipée d'une enveloppe en 3 parties démontables indépendamment les unes des autres, et qu'il faut enlever lors des divers travaux de maintien et de réparation. La partie médiane (»caisse-engin«) est ancrée dans le dessous par 4 verrous d'arrêt. Ecarter ces verrous, toujours deux à la fois, à l'aide de deux petits tourne-vis (2 mm env.), et enlever la caisse-engin en sens vertical (voir ill. 3). Lors du remontage de la caisse-engin, veiller à ce qu'elle occupe la position juste (commutateur pour service par fil aérien) et la fixer par une légère pression. Les deux capots de moteur sont attachés à la partie inférieure de la locomotive par un élément d'arrêt. Lors du démontage des capots enlever les éléments d'arrêt, faire glisser les capots de 4 mm environ dans le sens des extrémités; alors peut-on les enlever (ill. 3). Procédure inverse pour le remontage.

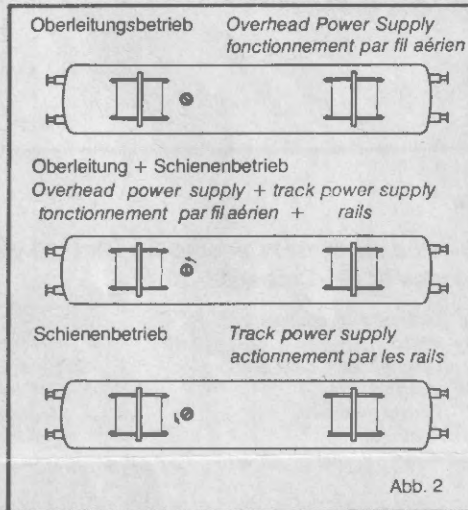


Abb. 2

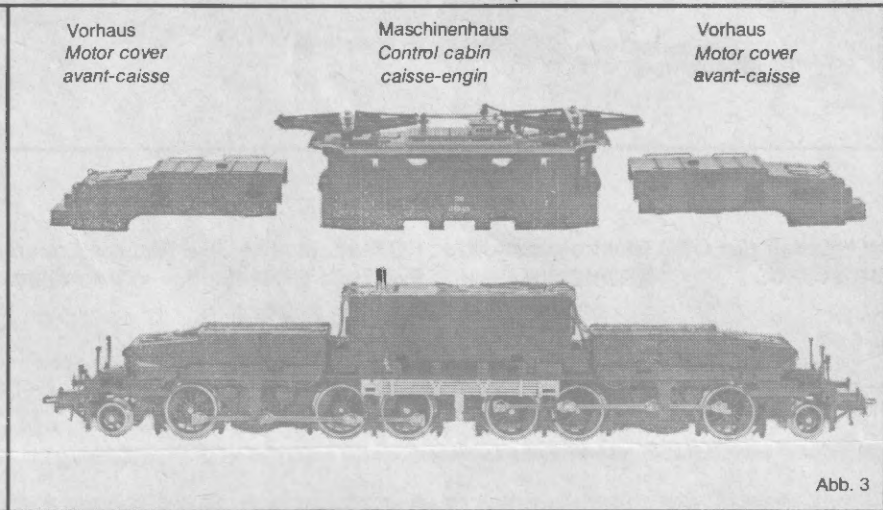


Abb. 3

Dieses Modell wird durch einen fünfpoligen Motor (Art. Nr. 0913) angetrieben, die Kohlebürsten sind für etwa 1000 Betriebsstunden ausgelegt. Beim Auswechseln des Motors die 3 Gehäuseteile abnehmen und Lichtleitstäbe entfernen. Die Schaltplatine abschrauben und zur Seite schieben, das unter der Schaltplatine liegende Isolierpapier herausnehmen. Beide Riemen abnehmen und den Motor aus der Einbaumulde drücken (am besten mit Schraubenzieher von der Unterseite der Lok). Neuen Motor einlegen (mit leichten Druck bis zur satten Auflage) und Riemen wieder aufziehen. Isolierblatt auflegen, Schaltplatine darüberlegen – auf Motorkontakte achten – und festschrauben. Kabeln und Lichtleitstäbe in den Kanal legen, Gehäuse aufstecken.

This model is driven by a five-pole motor (item no. 0913). The carbon brushes are designed to operate for about 1,000 hours running. In order to change the motor, the three body parts must be removed and also the plastic light conduits. The switch plate should be unscrewed and laid on the side, and the isolating paper under the switch plate should be taken out. Take off both drive belts and then the motor can be pushed out of its housing. (This is best done with a small screw-driver from underneath the locomotive). New motor is put into position (lightly push until it is completely home), replacing the driving belts. The isolating paper should next be put into position. The switch plate is laid over this, making sure that the motor contacts are live, and screw together. Wires and light conduits are replaced and lastly the body parts are put back in position.

Ce modèle est actionné par un moteur à cinq pôles (art. no. 0913), les balais de charbon sont conçus pour fonctionner pendant 1000 heures de service environ. Pour remplacer le moteur, enlever les trois parties de la caisse ainsi que les conduits d'éclairage. Dévisser et écarter la platine de commutation, sortir le papier isolant de dessous la platine. Enlever les deux courroies et faire partir le moteur, par une pression, de la cuvette où il repose (de préférence moyennant un tourne-vis ou il repose). Encastrez le moteur nouveau (en appliquant une faible pression jusqu'à ce qu'il soit bien assis). Remettre les courroies. Mettre le papier isolant, ensuite la platine – attention aux contacts du moteur – et visser. Mettre les câbles et les conduits d'éclairage dans leur caniveau, fixer la caisse.

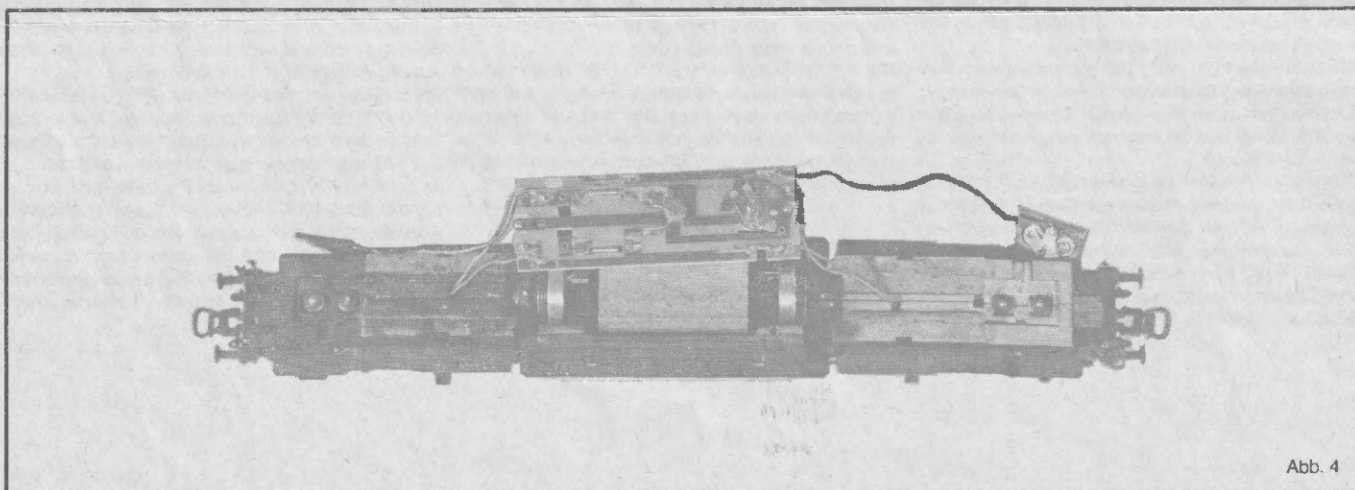


Abb. 4

Haftreifenwechsel: Das Modell ist mit Allradantrieb ausgestattet, 4 Räder mit Haftreifen versehen. Beim Auswechseln eines Haftreifens die Treibstangen-Schraube des entsprechenden Rades lösen, den schadhafte Haftreifen ersetzen. Die Treibstangen-Schraube wieder einführen und anziehen, die Treibstange muß seitliches Spiel aufweisen!

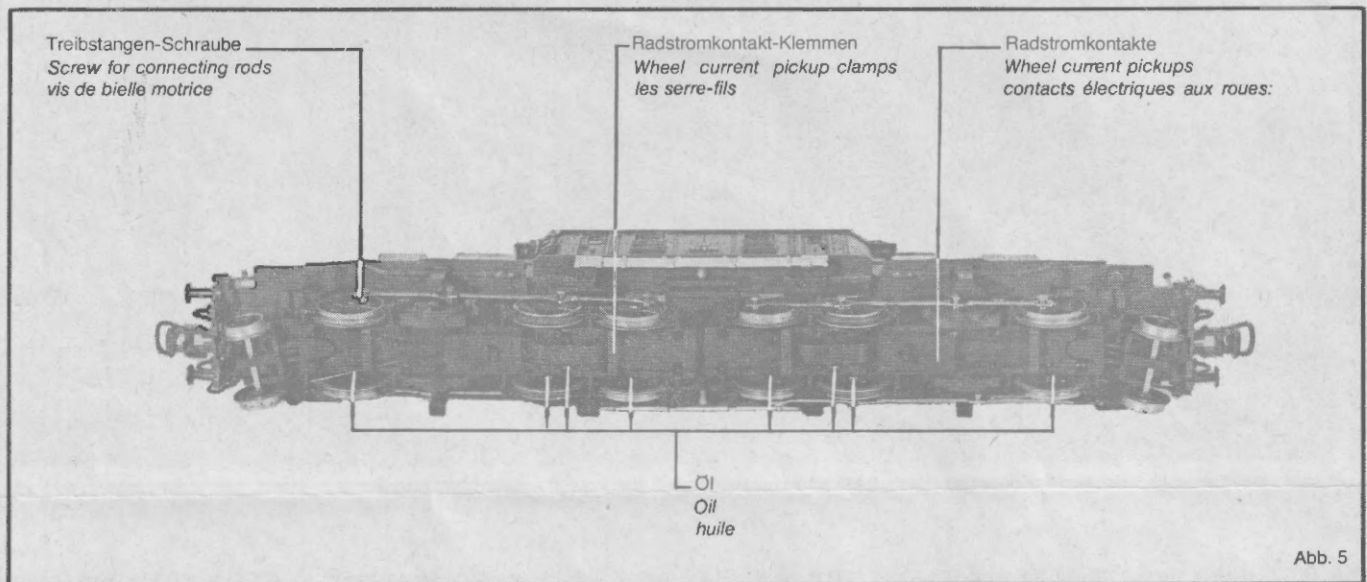
Auswechseln der Radstromkontakte: Die Gehäuseteile abnehmen, rote und grüne Kabel von der Schaltplatte ablöten. Lichtleitstäbe entfernen. Modell umdrehen, Radstromkontakt-Klemmen (2 pro Drehgestell) abnehmen, 2 Schrauben lösen und die kompletten Kontaktsätze mit den Kabeln herausziehen. Die neuen Radstromkontakt-Sätze (Best. Nr. 04149-D01) sind im umgekehrten Sinn einzubauen. Kabel einführen und durchziehen, bis die Platte des Radstromkontaktes an der Bodenplatte der Lok anliegt. Schrauben eindrehen, Radstromkontakt-Klemmen aufstecken. Modell wieder wenden, Drähte an Schaltplatte anlöten. Die Drähte dürfen die Beweglichkeit der Lok nicht beeinträchtigen und nicht am Treibriemen des Motors schleifen! Die Lichtleitstäbe wieder einlegen, die Gehäuse aufstecken.

Changing of the traction tyres: This model drives on twelve wheels and four of these are fitted with traction tyres. In order to change one or all of these, the connecting rods of the respective wheels should be removed and the worn traction tyres replaced. Replace the screw for the connecting rods and tighten just a little. The connecting rods must have sideways play.

To change the wheel current pickups, the body parts should be removed. The red and green wires from the contact plate should be unsoldered and the lighting conduits removed. Turn the model over. The wheel current pickup clamps (two for each bogie) should be removed. Two screws must be undone. Pull out the current pickup set with the wires. The new wheel current pickup set (no. 04149-D01) are fitted by reversing the above procedure. The wires should be pushed through until the plate of the wheel current pickup set is flush with the base plate of the loco. Replace the screws, position the clamps, turn the model over, solder the wires onto the contact plate. Make sure that the loco can flex, and that the driving belts are not touching the wires. The light conduits should be replaced and lastly the body parts are put in position.

Remplacement des pneus adhésifs: Le modèle est pourvu d'une commande toutes-roues, 4 roues étant munies de pneus adhésifs. Pour changer un pneu, ouvrir la vis de la bielle de la roue correspondante, remplacer le pneu défectueux. Réintroduire la vis de la bielle, en vissant prudemment afin de laisser l'indispensable jeu latéral à la bielle.

Remplacement des contacts électriques aux roues: Enlever les trois parties de la caisse, dessolder les câbles rouges et verts de la platine de commutation. Enlever les conduits d'éclairage (Lichtleitstäbe). Renverser l'engin, enlever les serre-fils (2 par bogie), ouvrir les 2 vis et dégager l'ensemble des bancs de contacts plus les câbles. Les goupes de contacts nouveaux (no. de commande 04149-D01) sont à monter en sens inverse. Introduire les câbles sur toute la longueur, jusqu'à ce que la plaque de contact de la roue rejoigne la plaque de base de la locomotive. Revisser, remettre les serre-fils. Retourner le modèle, souder les fils à la platine. Les fils ne doivent pas gêner la mobilité de la locomotive, ni frotter contre la courroie du moteur! Remettre les conduits d'éclairage (detto), remonter les parties de la caisse.



Schmierung: Nach längerer Betriebszeit oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch empfiehlt es sich, das Getriebe, die Motorlager und die Achsen zu schmieren. Der geeignete Schmierstoff ist ein Nähmaschinenöl, sparsam angewendet. Kein Öl auf die Treibriemen oder auf andere Bauteile!

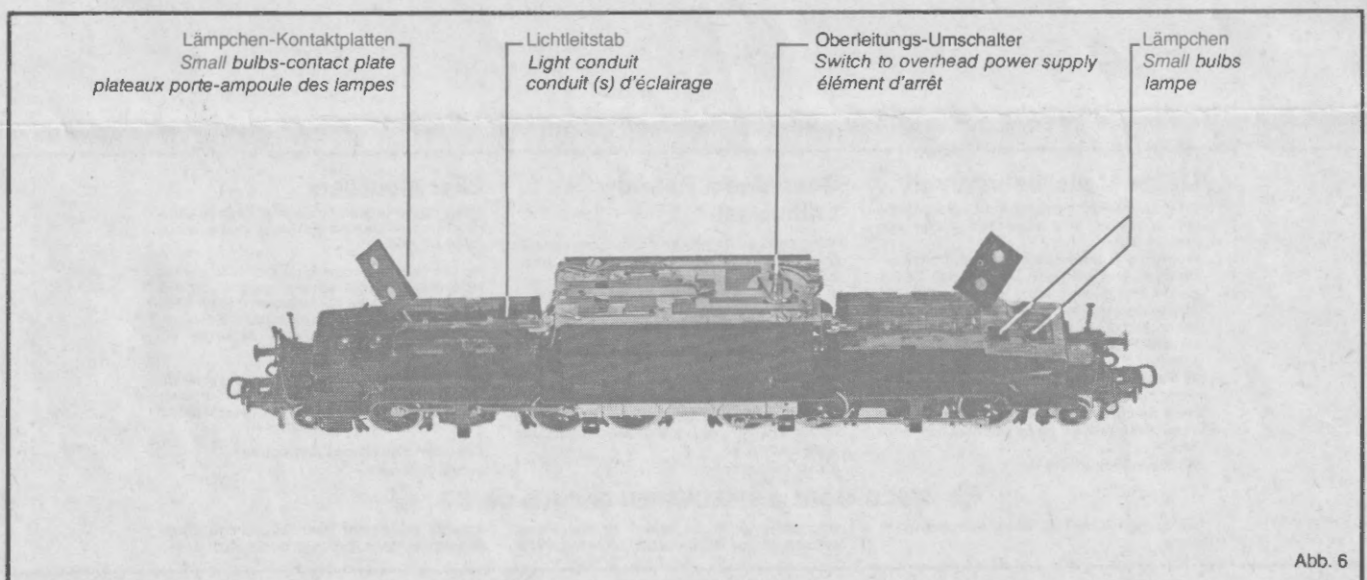
Lubrication: After very much use or if the locomotive becomes unusually noisy, it is recommended that the gears, motor bearings and the axles should be lubricated. It is best to use sewing machine oil in very small quantities and only where it is required. Remember, no oil should reach the driving belts or any other parts.

Graissage: Après une période de service prolongée ou bien lorsque le fonctionnement est accompagné d'un bruit de plus en plus fort, il est recommandable de lubrifier les engrenages, les paliers de moteur et les essieux. Le lubrifiant qui s'y prête le mieux c'est l'huile d'os, en doses faibles. Pas d'huile sur les courroies et autres éléments de construction.

Lämpchenwechsel: Dieses Modell ist mit 4 Lämpchen, je 2 in Fahrrichtungen, ausgerüstet. Nach Abnahme der Motorabdeckungen und der darunter liegenden Kontaktplatten (siehe Abb. 6), können diese Lämpchen mit einer Pinzette herausgezogen und ausgetauscht werden.

Bulb changing: This model has four bulbs, two for each direction of travel. After taking off the body parts and the contact plates (see illustration 6), these bulbs can be taken out with a pair of tweezers and changed.

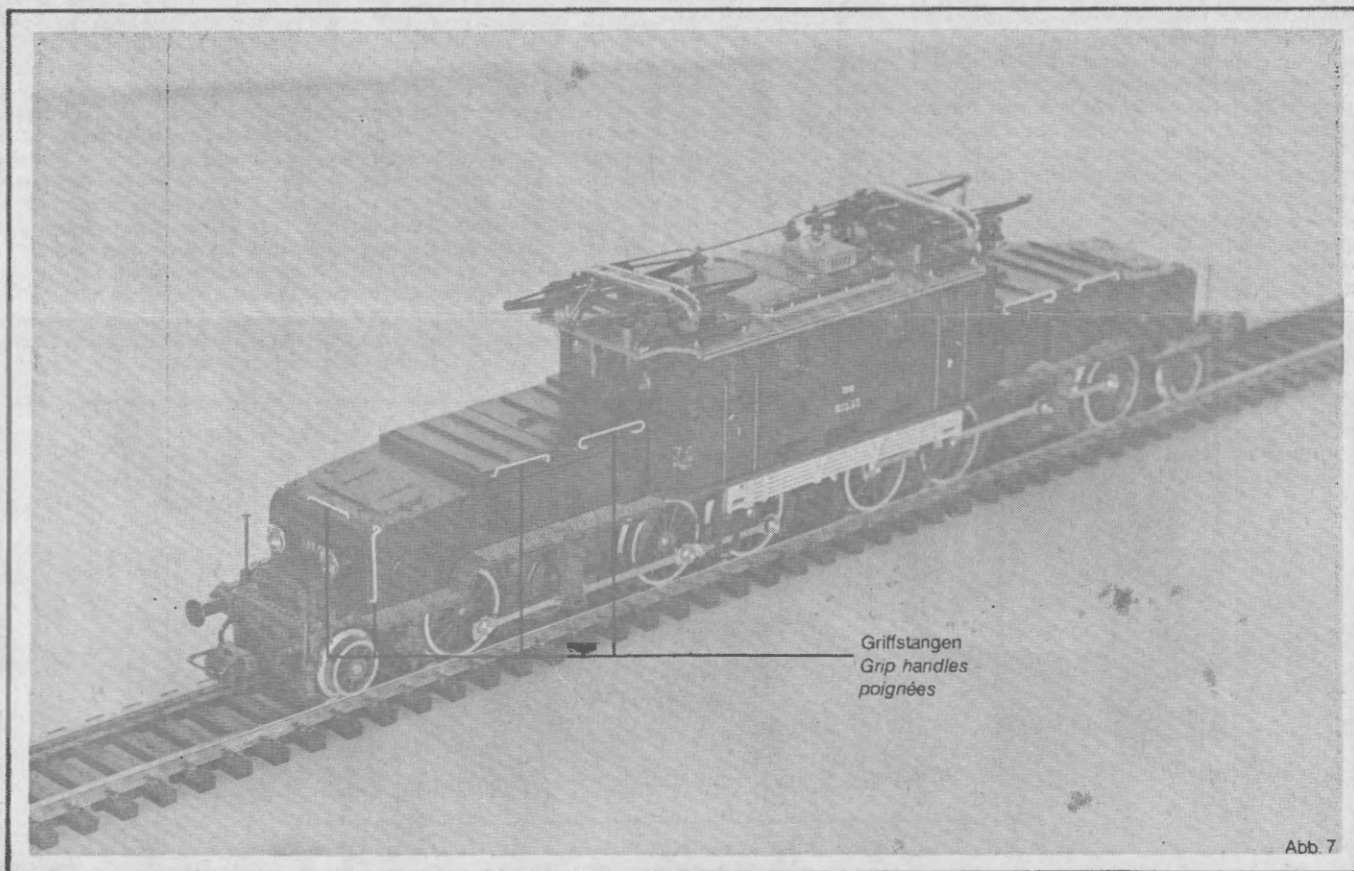
Remplacement des lampes: Le modèle est équipé de 4 lampes, 2 par direction de marche. Après avoir enlevé les capots des moteurs et les plateaux porte-ampoule (voir ill. 6), l'on peut sortir ces lampes à l'aide de pincettes.



Die beiliegenden Griffstangen-Steckteile sind zur Selbstmontage vorgesehen. Ohne Verwendung von Klebstoff sind sie in die kleinen Löcher der beiden Motorabdeckungen zu stecken. Die Anordnung ist in Abb. 7 ersichtlich.

Included are grip handle parts. These can be positioned into the small holes on both the motor housings and no cement is required for this. The position can be seen from illustration No. 7.

Les éléments de fixation des poignées ont été joints en vue d'un éventuel auto-montage. Ils sont à introduire dans les petites ouvertures aménagées aux capots des moteurs, sans colle. Leur emplacement apparaît dans l'illustration 7.



Griffstangen
Grip handles
poignées

Abb. 7

Alle ROCO-Modelle werden mit der Standard-Kupplung geliefert. Eine Kupplung, passend zu den Fleischmann-Erzeugnissen, steht zur Verfügung (Art. Nr. 4593) und kann eingebaut werden; ebenso die von uns entwickelte und patentierte ROCO-Kurzkupplung (Art. Nr. 4653).

All ROCO models are delivered with the standard coupling. A coupling suitable for Fleischmann products is available (item No. 4593), and also our own development, the patented ROCO Short Coupling (item No. 4653). Both these couplings can be fitted to this locomotive.

Bei allen diesen Arbeiten ist niemals Gewalt anzuwenden. Kein Eingriff in die Schaltplatine. Vorsicht bei allen Arbeitsgängen und Sie werden viel Freude mit diesem Modell haben.

It is to be emphasized that by carrying out all or any of the above mentioned repairs, force should never be used, especially on the contact plate. All repairs should be done with great care and slowly, and you will derive great joy from this model.

Änderungen an Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

We reserve the right to change the construction and design. Our Policy is one of continuous improvement.

Lieber Modellbahnfreund,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses schönen Modells und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Wenn Ihre Zufriedenheit auch für andere erkennbar sein soll, können Sie das beiliegende Prüfzeichen auch als Anstecknadel verwenden. Sollten Sie schon 10 Prüfzeichen besitzen, so können Sie diese an uns einschicken und erhalten dafür ein Geschenk.

Im Falle einer Reklamation bitten wir Sie, diese nur in Verbindung mit dem Prüfzeichen einzureichen, da wir Reklamationen ohne Prüfzeichen nicht anerkennen können.

Mit freundlichen Grüßen

Dear Model Railway Enthusiast

We congratulate you on the purchase of this beautiful model, and wish you much pleasure.

If you would like to show your satisfaction also to others, the enclosed quality control pin can be fastened to your lapel. When you have collected 10 pins, you may forward these to us, and you will be getting a present!

Also, in case of a complaint we must ask you to include the control pin with your writing as otherwise your complaint cannot be accepted by us.

Yours faithfully,

Cher Modéliste

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce beau modèle et espérons qu'il apportera beaucoup de joie.

Au cas où vous voudriez montrer votre satisfaction à autrui, vous pouvez utiliser la marque d'épreuve ci-jointe comme broche. Dès que vous aurez 10 marques d'épreuve, envoyez-les nous et vous recevrez en échange un cadeau.

En cas de réclamation nous vous prions de bien vouloir y joindre la marque d'épreuve; nous ne pouvons accepter les réclamations sans la marque d'épreuve.

Avec nos salutations distinguées
vente de jouets -



ROCO-MODELLSPIELWAREN GmbH & Co. KG



Nur gültig für ab 1. 6. 78 im Werk gepackte Ware

Applicable only in regard to the items packed in our factory after June 1st, 1978

Valable seulement pour les marchandises emballées dans l'usine à partir du 1. 6. 78.